

M3 Comfort AFib (HEM-7196-FLE)

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Αυτόματο πιεσόμετρο άνω βραχίονα

Medidor de tensão arterial automático de braço

Automatisk blodtryksapparat til overarmen

Automaattinen olkavarren verenpainemittari

Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

Automatisk blodtryksmåler til bruk på overarmen

Автоматичний прилад для вимірювання артеріального тиску на плечі

Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Εγχειρίδιο οδηγιών 1: Πληροφορίες ασφαλείας και άλλες πληροφορίες

Manual de Instruções 1: Segurança e outras informações

Brugervejledning 1: Sikkerhed og andre oplysninger

Käyttöohje 1: Turvallisuus ja muita tietoja

Bruksanvisning 1: Säkerhet och annan information

Brukerhåndbok 1: Sikkerhet og annen informasjon

Посібник з експлуатації 1: інформація з техніки безпеки та інша інформація

 Intelli sense AFib

UK
CA
0086

CE 0197

EN

EL

PT

DA

FI

SV

NO

UK

Symbols

Σύμβολα / Símbolos / Symboler / Symbolit
Symboler / Symboler / Позначки

Overview

EL Επισκόπηση

PT Descrição geral

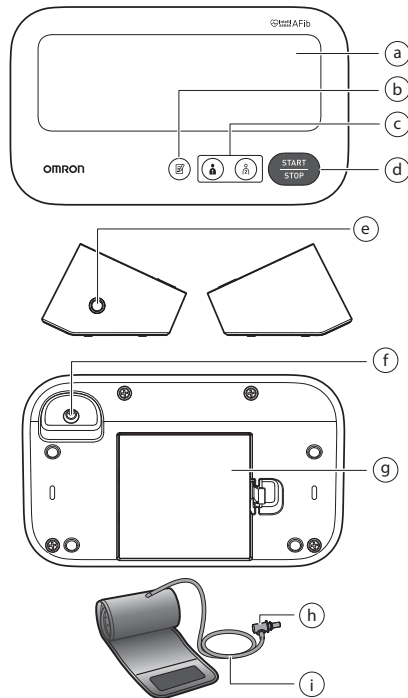
DA Oversigt

FI Laitteen osat

SV Översikt

NO Oversikt

UK Опис приладу



a	Display Οθόνη Visor Display	Näyttö Bildskärm Display Дисплей
b	[Memory] button Κουμπί [Μνήμη] Botão de [memória] Knappen [Hukommelse] [Muisti]-painike [Minne]-knapp [Minne]-knapp Кнопка [Memory] (Память)	
c	[User ID 1]/[User ID 2] buttons Κουμιά [Ταυτότητα χρήστη 1]/[Ταυτότητα χρήστη 2] Botões [ID de utilizador 1]/[ID de utilizador 2] Knapperne [Bruger-ID 1]/[Bruger-ID 2] [Käyttäjätunnus 1] / [Käyttäjätunnus 2] -painikkeet [Användar-ID 1]/[Användar-ID 2]-knappar [User ID 1]/[User ID 2]-knapper Кнопки идентификаторів користувача 1 і користувача 2	
d	[START/STOP] button Κουμπί [START/STOP] Botão [START/STOP] [START/STOP]-knapp [START/STOP]-painike [START/STOP]-knapp Knappen [START/STOP] Кнопка [START/STOP] (Старт / стоп)	
e	Air jack Υποδοχή αέρα Tomada de ar Udtag	Ilmaliitäntä Luftingång Luftkontakt Повітряне гніздо

f	<p>AC adapter jack (for optional AC adapter) Υποδοχή προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος (για προαιρετικό προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος) Tomada de adaptador de CA (para adaptador de CA opcional) Jackstik til AC-adapter (til AC-adapter som ekstraudstyr) Verkkolaitteen liitäntä (lisätarvike) Nätadapterjack (för tillvalet nätadapter) Kontakt for vekselstrømadapter (for valgfri vekselstrømadapter) Гніздо адаптера змінного струму (для додаткового адаптера змінного струму)</p>		
g	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="130 280 386 399"> <p>Battery compartment Διαμέρισμα μπαταριών Compartimento das pilhas Batterikammer</p> </td> <td data-bbox="386 280 622 399"> <p>Paristolokero Batterifack Batterirom Відсік для батарейок</p> </td> </tr> </table>	<p>Battery compartment Διαμέρισμα μπαταριών Compartimento das pilhas Batterikammer</p>	<p>Paristolokero Batterifack Batterirom Відсік для батарейок</p>
<p>Battery compartment Διαμέρισμα μπαταριών Compartimento das pilhas Batterikammer</p>	<p>Paristolokero Batterifack Batterirom Відсік для батарейок</p>		
h	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="130 399 386 519"> <p>Air plug Βύσμα αέρα Ficha de ar Luftstik</p> </td> <td data-bbox="386 399 622 519"> <p>Ilmaletkun liitin Luftkontakt Luftkobling Повітряний штекер</p> </td> </tr> </table>	<p>Air plug Βύσμα αέρα Ficha de ar Luftstik</p>	<p>Ilmaletkun liitin Luftkontakt Luftkobling Повітряний штекер</p>
<p>Air plug Βύσμα αέρα Ficha de ar Luftstik</p>	<p>Ilmaletkun liitin Luftkontakt Luftkobling Повітряний штекер</p>		
i	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="130 519 386 637"> <p>Air tube Σωλήνας αέρα Tubo de ar Luftslange</p> </td> <td data-bbox="386 519 622 637"> <p>Ilmaletku Luftslang Luftslange Повітряна трубка</p> </td> </tr> </table>	<p>Air tube Σωλήνας αέρα Tubo de ar Luftslange</p>	<p>Ilmaletku Luftslang Luftslange Повітряна трубка</p>
<p>Air tube Σωλήνας αέρα Tubo de ar Luftslange</p>	<p>Ilmaletku Luftslang Luftslange Повітряна трубка</p>		

1 Indledning

Tak fordi du har købt et OMRON automatisk blodtryksapparat til overarm. Dette blodtryksapparat anvender den oscilometriske metode til blodtryksmåling. Det betyder, at apparatet måler blodgennemstrømningen gennem arteria brachialis og konverterer dette til en digital måling.

1.1 Sikkerhedsanvisninger

Denne brugervejledning indeholder vigtige oplysninger om OMRON automatisk blodtryksapparat til overarm. LÆS og FORSTÅ alle disse anvisninger, så apparatet bruges sikkert og korrekt. **Hvis du ikke forstår disse anvisninger eller har spørgsmål, kontakt da en OMRON-forhandler eller -distributør, før du forsøger at bruge apparatet. Kontakt din læge for at få specifikke oplysninger om dit eget blodtryk.**

1.2 Tilsigtet brug

Tilsigtet formål

Dette er et digitalt overvågningsmåleapparat, der er beregnet til at måle uregelmæssig og pulsen hos voksne personer. Apparatet kan registrere en uregelmæssig puls, der kan tyde på atriefibrillen (AFib). Vær opmærksom på, at apparatet ikke er beregnet til diagnosticering af atriefibrillen.

* **Bemærk:** Diagnosen atriefibrillen kan kun bekræftes af en læge ved udførelse af et elektrokardiogram (EKG). Kontakt din læge, hvis symbolet for atriefibrillen vises.

Tilsigtede patienter

Voksne patienter

Tilsigtede brugere

Voksne brugere (kan omfatte patienterne selv), der kan forstå denne brugervejledning.

Kliniske fordele

Patientens blodtryk kan måles ikke-invasivt og enkelt i hjemmet, og potentiel atriefibrillen registreres ud fra pulsølgen, der opnås fra blodtryksmålingen, og gives til brugeren.

Anvendelsestype

Dette apparat er beregnet til at blive brugt af flere patienter.

Begrænsning

Patientens armomkreds skal være mellem 22 og 42 cm.

Indikation

Dette apparat anvendes af raske personer, patienter med hypertension, sundhedsbevidste personer, til generel hjemmebrug med følgende formål.

- måling af blodtryk og puls/frekvens
- evaluering af potentiel atriefibrillen

1.3 Modtagelse og inspektion

Tag apparatet og andre dele ud af pakken, og inspicer det for beskadigelse. BRUG IKKE apparatet, hvis det eller andre komponenter er beskadiget, men kontakt en OMRON-forhandler eller -distributør.

2 Vigtige sikkerhedsoplysninger

Læs Vigtige sikkerhedsoplysninger i denne brugervejledning, før du bruger apparatet. Følg denne brugervejledning nøje af hensyn til din sikkerhed. Gem den til senere brug. **Kontakt din læge for at få specifikke oplysninger om dit eget blodtryk.**

2.1 Kontraindikationer

- Brug IKKE apparatet på en tilskadekommet arm eller en arm, der behandles.
- Læg IKKE armanchetten om armen, når der er anlagt et intravenøst drop eller en blodtransfusion i armen.
- Brug IKKE apparatet på spædbørn, små børn eller personer, som ikke kan udtrykke deres samtykke.

2.2 Bivirkninger

- Hvis målingerne foretages oftere end nødvendigt, kan det give blå mærker på grund af forstyrrelser i blodomløbet.
- Ved opustning til et højere tryk end nødvendigt kan det medføre blå mærker, hvor manchetten er anlagt. BEM/ERK: Se "Hvis det systoliske tryk er mere end 210 mmHg" i slutningen af Brugervejledning 2 for at få flere oplysninger.
- Stop brugen af apparatet, og kontakt din læge, hvis du får hudirritationer eller andet ubehag.

2.3 Advarsel

⚠ Angiver en potentielt farlig situation som, hvis den ikke undgås, kan forårsage død eller alvorlig personskade.

- Du må IKKE justere din medicinering (herunder ændre din brug af medicin eller behandling) baseret på målinger fra dette blodtryksapparat. Tag medicin efter lægens anvisninger. Det er KUN læger, som er kvalificerede til at diagnosticere og behandle højt blodtryk og hjerte- og blodårerrelaterede tilstande.
- Stil ALDRIG selv en diagnose, og påbegynd ikke en behandling på basis af resultaterne. Kontakt ALTID din læge.
- Screeningsfunktionen for potentiel atriefibrillen evaluerer KUN for potentiel atriefibrillen. Den vil IKKE opdage andre potentielt livstruende arytmier eller sygdomme som f.eks. potentielle, andre hjertearytmier eller hjerteanfald.
- Kontakt din læge, hvis du bemærker nogen form for symptomer eller har bekymringer.
- Udsæt/aflys IKKE regelmæssige undersøgelser eller lægebesøg baseret på resultaterne fra dette apparat.
- Screeningsfunktionen for potentiel atriefibrillen er ikke beregnet til brugere, der allerede er blevet diagnosticeret med atriefibrillen.

- Dette apparat kan muligvis ikke registrere potentiel atrieflimren hos personer med pacemakere eller defibrillatorer. Personer med pacemakere eller defibrillatorer bør derfor ikke bruge denne monitor til at detektere potentiel atrieflimren.
- Brug IKKE apparatet i områder med højfrekvent (HF), kirurgisk udstyr, MR- (magnetisk resonans), eller CT- (computertomografi) scannere. Det kan medføre forkeret drift af apparatet og/eller en uøjagtig måling.
- Brug ikke apparatet i atmosfærer med højt iltindhold eller i nærheden af brandfarlig gas.
- Kontakt din læge, før du bruger apparatet, hvis du har almindelige arytmier såsom atriale eller ventrikulære ekstrasystoler eller atrieflimren, arteriosclerose, forringet perfusion, diabetes, er gravid eller har præeklampsii eller nyrelidelser. BEMÆRK, at ud over disse forhold kan målingen også påvirkes af patientbevægelse, -rystelse eller -skælven.
- Hold luftslangen og lysnetadaptersens ledning uden for børns rækkevidde.
- Produktet indeholder små dele, der er forbundet med kvælningssfare, hvis de sluges af børn.

Lysnetadapter (ekstraudstyr), håndtering og brug

- Brug IKKE lysnetadapteren, hvis apparatet eller lysnetadaptersens ledning er beskadiget. Hvis apparatet eller ledningen er beskadiget, skal du slukke for strømmen og omgående tage lysnetadaptersens stik ud af stikkontakten.
- Sæt lysnetadapteren i en egnet stikkontakt. Må IKKE sluttes til en stikdåse med flere udtag.
- Sæt ALDRIG lysnetadaptersens stik i, og tag det aldrig ud af stikkontakten, med våde hænder.
- Forsøg IKKE at adskille eller reparere lysnetadapteren.

Håndtering og brug af batterier

- Opbevar batterierne uden for børns rækkevidde.

2.4 Forholdsregel



Angiver en potentielt farlig situation, som - hvis den ikke undgås - kan forårsage mindre eller moderat tilskadekomst for brugeren eller patienten eller beskadige udstyret eller anden ejendom.

- Kontakt din læge, før du bruger dette apparat på en arm med intravaskulær adgang eller behandling eller en arterie-venøs (A-V) shunt, da midlertidig påvirkning af blodomløbet kan medføre tilskadekomst.
- Kontakt din læge, før du bruger apparatet, hvis du har fået foretaget en mastektomi eller lymfeknudefjernelse.
- Kontakt din læge, før, du bruger apparatet, hvis du har alvorlige problemer med blodomløbet eller blodsygdomme, da oppumpningen af manchetten kan give blå mærker.
- Armanchetten må FØRST pumpes op, når den er sat på overarmen.
- Fjern armanchetten, hvis luften ikke begynder at sive ud under målingen.
- Brug IKKE apparatet til noget andet formål end måling af blodtryk og/eller registrering af potentiel atrieflimren.

- Sørg for, at mobile enheder eller andre elektriske apparater, som udsender elektromagnetiske felter, er mindst 30 cm fra dette apparat under måling. Det kan medføre forkeret drift af apparatet og/eller en uøjagtig måling.
- Apparatet eller dets komponenter må IKKE skilles ad eller forsøges repareret. Det kan forårsage en uøjagtig måling.
- Apparatet må IKKE bruges på steder, hvor der er fugt eller risiko for vandstæk på apparatet. Det kan beskadige apparatet.
- Brug IKKE apparatet i et køretøj i bevægelse såsom i en bil eller et fly.
- Tab IKKE apparatet, og udsæt det ikke for kraftigt stød eller vibrationer.
- Brug IKKE apparatet på steder med høj eller lav luftfugtighed eller høje eller lave temperaturer. Se afsnit 6.
- Hold øje med armen under måling for at sikre, at apparatet ikke forårsager længere tids forringelse af blodomløbet.
- Brug IKKE apparatet samtidigt med andet medicinsk-elektrisk (ME) udstyr. Det kan medføre forkeret funktion af udstyret og/eller en uøjagtig måling.
- Undgå at bade, indtage alkohol eller koffein, ryge, dyrke motion og spise i mindst 30 minutter, før en måling foretages.
- Hvil dig i mindst 5 minutter, før du foretager en måling.
- Fjern tætsiddende eller tykt tøj fra armen, mens målingen foretages.
- Sid stille, og tal IKKE under en måling.
- Brug KUN armanchetten på personer, hvis armmokreds ligger inden for det angivne område for manchetten.
- Sørg for at apparatet har tilpasset sig til rummets temperatur, før der foretages en måling. Måleresultatet kan blive uøjagtigt, hvis der tages en måling efter en ekstrem temperaturændring. Det anbefales, at du lader apparatet varme op eller køle af i ca. 2 timer, hvis det anvendes i et miljø inden for det temperaturområde, der er angivet som anvendelsesforhold, efter at det har været opbevaret ved den maksimale eller minimale opbevaringstemperatur. Se afsnit 6 for at få flere oplysninger om anvendelses- og opbevarings-/transporttemperatur.
- Brug IKKE apparatet efter udløbet levetid. Se afsnit 6.
- UNDLAD at folde armanchetten eller luftslangen for meget.
- Fold eller knæk IKKE luftslangen sammen, mens målingen foretages. Det kan forårsage tilskadekomst, fordi blodomløbet afbrydes.
- Når du tager luftstikket ud, skal du trække i luftstikket ved bunden af slangen, ikke i selve slangen.
- Brug KUN den lysnetadapter, armanchet, de batterier og det tilbehør, der er specificeret for dette apparat. Brug af ikke understøttede lysnetadapters, armanchetter og batterier kan beskadige og/eller ødelægge apparatet.
- Brug KUN den armanchet, der er godkendt til dette apparat. Brug af andre armanchetter kan give forkerede målinger.
- Læs og følg "Korrekt bortskaffelse af produktet" i afsnit 7, når apparatet og eventuelle brugte tilbehørsdele eller ekstraudstyr skal bortskaffes.

Lysnetadapter (ekstraudstyr), håndtering og brug

- Sæt lysnetadapterens stik helt ind i stikkontakten.
- Træk forsigtigt i lysnetadapteren, når du fjerner den fra stikkontakten. Træk IKKE i lysnetadapterens ledning.
- Ved håndtering af lysnetadapterens ledning:
Må IKKE beskadiges. / Den må IKKE knækkes. / Den må IKKE manipuleres. / Den må IKKE komme i klemme. / Den må IKKE bøjes eller trækkes i med magt. / Den må IKKE drejes. / Den må IKKE bruges, hvis den ligger i en bunke. / Den må IKKE placeres under tunge genstande.
- Rengør lysnetadapterens for støv.
- Tag lysnetadapterens stik ud af stikkontakten, når lysnetadapteren ikke er i brug.
- Tag AC-adapterens stik ud af stikkontakten før aftørring af apparatet.

Håndtering og brug af batterier

- Sæt IKKE batterierne i med forkert polaritet.
- Brug KUN 4 alkaline- eller manganbatterier størrelse "AA" til dette apparat. Brug IKKE andre typer batterier. Brug IKKE nye og gamle batterier sammen. Brug IKKE batterier af forskellige mærker sammen.
- Tag batterierne ud af apparatet, hvis det ikke skal bruges i længere tid.
- Hvis du får batterivæske i øjnene, skal du omgående skylle med rigelige mængder rent vand. Søg omgående læge.
- Hvis du får batterivæske på huden, skal du omgående skylle med rigelige mængder rent, lukket vand. Søg læge i tilfælde af vedvarende irritation, sår eller smerte.
- Brug IKKE batterier efter deres udløbsdato.
- Kontroller jævnligt batterierne for at sikre, at de er i god tilstand.

2.5 Generelle bemærkninger

- Tryk på knappen [START/STOP] under en måling for at stoppe den.
- Når du foretager en måling på højre arm, skal luftslangen sidde på siden af din albue. Pas på ikke at hvile armen på luftslangen.



- Blodtrykket kan variere mellem højre og venstre arm, hvilket kan medføre forskellige måleværdier. Foretag altid målinger på samme arm. Hvis værdierne mellem armene afviger væsentligt, skal du spørge lægen, hvilken arm du skal bruge til målingerne.
- Når du bruger en lysnetadapter (ekstraudstyr), må apparatet ikke placeres på et sted, hvor det er vanskeligt at sætte lysnetadapterens stik i stikkontakten eller tage det ud.
- Vi anbefaler, at du altid lader batterierne sidde i apparatet, også selvom du vælger at bruge lysnetadapteren (ekstraudstyr). Hvis du kun bruger AC-adapteren, uden at der er batterier i apparatet, kan det være nødvendigt at indstille dato og klokkeslæt, hver gang AC-adapteren tilsluttes og frakobles. Ikke alle målinger slettes.







Håndtering og brug af batterier

- Bortskaffelse af brugte batterier skal ske i overensstemmelse med lokale regler.
- De medfølgende batterier kan have kortere levetid end nye batterier.
- De foregående målinger slettes ikke, når batterierne udskiftes.

3 Fejlmeddelelser og fejlfinding

Hvis et af nedenstående problemer opstår under måling, skal det kontrolleres, at der ikke er andre elektriske apparater inden for en afstand på 30 cm. Se nedenstående tabel, hvis problemet fortsætter.

Display/Problem	Mulig årsag	Løsning
E1 vises, ellers armmanchetten pumpes ikke op.	Der blev trykket på knappen [START/STOP], mens armmanchetten ikke var sat på.	Tryk på knappen [START/STOP] igen for at slukke apparatet.
	Luftstikket er ikke sat helt ind i apparatet.	Sæt luftstikket korrekt i.
	Armmanchetten er ikke sat korrekt på.	Sæt armmanchetten korrekt på, og foretag endnu en måling. Se afsnit 4 i Brugervejledning 2.
	Der siver luft ud af armmanchetten.	Udskift armmanchetten med en ny. Se afsnit 10 i Brugervejledning 2.
E2 vises, eller der kan ikke udføres en måling efter oppumpning af armmanchetten.	Hvis du bevæger dig eller taler under målingen, pumpes armmanchetten ikke tilstrækkeligt op.	Sid stille, og tal ikke under en måling. Hvis "E2" vises gentagne gange, skal armmanchetten pumpes manuelt op, til det systoliske tryk ligger 30 til 40 mmHg over det forrige måleresultat. Se slutningen af Brugervejledning 2.
	Det systoliske tryk ligger over 210 mmHg, og der kan ikke foretages en måling.	
E3 vises	Armmanchetten er pumpet op til over det maksimalt tilladte tryk.	Undgå at berøre armmanchetten og/eller at bøje luftslangen, mens målingen foretages. Se slutningen af Brugervejledning 2 ved manuel oppumpning af armmanchetten.
E4 vises	Hvis du bevæger dig eller taler under en måling, forårsager det vibrationer, der forstyrrer målingen.	Sid stille, og tal ikke under en måling.
E5 vises	Pulsfrekvensen registreres ikke korrekt.	Sæt armmanchetten korrekt på, og foretag endnu en måling. Se afsnit 4 i Brugervejledning 2. Sid stille, og sid korrekt under en måling.
Er vises	Der er fejl ved apparatet.	Tryk på knappen [START/STOP] igen. Kontakt en OMRON-forhandler eller -distributør, hvis "Er" fortsat vises.

Display/Problem	Mulig årsag	Løsning
 vises	Pulsfrekvensen registreres ikke korrekt.	Sæt armmanchetten korrekt på, og foretag endnu en måling. Se afsnit 4 i Brugervejledning 2. Sid stille, og sid korrekt under en måling. Hvis symbolet for uregelmæssig hjerterytme "  " fortsat vises, anbefales det, at du kontakter din læge.
 /  vises		
 blinker ikke under en måling		
 blinker	Lav batteristand.	Det anbefales at udskifte alle 4 batterier med nye. Se afsnit 3 i Brugervejledning 2.
 og  vises, eller apparatet slukkes uventet under en måling.	Batterierne er flade.	Udskift straks alle 4 batterier med nye. Se afsnit 3 i Brugervejledning 2.
Der vises intet i apparatets display.	Batteriernes poler vender forkert.	Kontroller batterierne for korrekt placering. Se afsnit 3 i Brugervejledning 2.
Målingerne forekommer for høje eller for lave.	Blodtrykket varierer konstant. Mange faktorer kan påvirke dit blodtryk, f.eks. stress, tidspunkt på dagen, og hvordan armmanchetten er monteret. Læs afsnit 2, 4 og 5 i Brugervejledning 2.	
Der opstår andre problemer.	Tryk på knappen [START/STOP] for at slukke apparatet, og tryk derefter på den igen for at foretage en måling. Tag alle batterierne ud, og vent i 30 sekunder, hvis problemet fortsætter. Sæt derefter batterierne i igen. Kontakt en OMRON-forhandler eller -distributør, hvis problemet varer ved.	

4 Begrænset garanti

Tak fordi du har købt et OMRON produkt. Dette produkt er konstrueret af materialer af høj kvalitet, og der er lagt stor omhu i produktionen af det. Det er beregnet til at yde en høj grad af komfort, hvis det betjenes korrekt og vedligeholdes som beskrevet i brugervejledningen.

Produktet er omfattet af en garanti fra OMRON i en periode på 5 år efter købsdatoen. Produktets konstruktion, håndværksmæssige udførelse og materialer er garanteret af OMRON. I garantiperioden reparerer eller udskifter OMRON produktet eller defekte dele uden at tage betaling for arbejds løn eller reservedele.

Garantien dækker ikke følgende:

- A. Transportomkostninger og -risici.
- B. Reparationsomkostninger for en reparation foretaget hos en uautoriseret reparatør.
- C. Periodiske kontroller og vedligeholdelse.
- D. Fejl i eller slid på ekstraudstyr eller andet tilbehør bortset fra hovedapparatet, medmindre det udtrykkeligt er garanteret herover.
- E. Omkostninger, som skyldes en reklamation, der ikke accepteres (disse vil blive opkrævet).
- F. Skade af enhver art, herunder forårsaget ved menneskeligt uheld eller forkert brug.
- G. Kalibrering indgår ikke i denne garanti.
- H. Ekstraudstyr er omfattet af et (1) års garanti fra købsdatoen. Ekstraudstyr omfatter, men er ikke begrænset til følgende: Manchet og manchetslange.

Kontakt den forhandler, produktet blev købt hos, eller en autoriseret OMRON-forhandler, hvis der er brug for garantiservice. Adressen findes på produktets emballage/i produkt dokumenterne eller hos specialforhandleren. Gå ind på vores websted (www.omron-healthcare.com) for at få kontaktoplysninger, hvis du har problemer med at finde OMRON-kundeservice.

Reparation eller udskiftning i henhold til garantien medfører ikke forlængelse eller fornyelse af garantiperioden.

Der ydes kun garanti, hvis hele produktet returneres sammen med garantikortet samt original faktura/kassebon udstedt til forbrugeren af forhandleren.

5 Vedligeholdelse

5.1 Vedligeholdelse

Følg nedenstående anvisninger for at beskytte apparatet mod beskadigelse: Eventuelle ændringer, som producenten ikke har godkendt, gør brugergarantien ugyldig.

Forholdsregel

Apparatet eller dets komponenter må IKKE skilles ad eller forsøges repareret. Det kan forårsage en uønsket måling.

5.2 Opbevaring

- Opbevar apparatet og andre dele i etuiet, når det ikke er i brug.
- Opbevar apparatet og andre komponenter på et rent, sikkert sted.
- Rul forsigtigt luftslangen op inde i armmanchetten. Bemærk: Luftslangen må ikke bøjes eller foldes for kraftigt.
- Anbring apparatet og andre komponenter i opbevaringsetuiet.
- Opbevar ikke apparatet og andre komponenter:
 - Hvis apparatet og andre komponenter er våde.
 - På steder med ekstreme temperaturer, fugtighed, direkte sollys, støv og ætsende dampe såsom blegemiddel.
 - På steder, der udsættes for vibrationer og stød.

5.3 Aftørring af apparatet

- Brug ikke slibende eller flygtige rengøringsmidler.
- Brug en blød, tør klud eller en blød klud fugtet med et mildt (neutralt) rengøringsmiddel til aftørring af apparatet og armmanchetten, og tør efter med en tør klud.
- Vask ikke apparatet, og nedsænk hverken det eller armmanchetten eller andre komponenter i vand.
- Brug ikke benzin, fortynder eller lignende opløsningsmidler til aftørring af apparatet og armmanchetten eller andre komponenter.

5.4 Kalibrering og service

- Dette blodtryksapparats nøjagtighed er testet meget grundigt, og det er udviklet til langtidsbrug.
- Generelt anbefales det at få apparatet efterset hvert andet år, så korrekt funktion og nøjagtighed sikres. Kontakt din autoriserede OMRON-forhandler eller OMRONs kundeservice på den adresse, der er angivet på emballagen eller det medfølgende materiale.

6 Specifikationer

Produktkategori	Elektroniske blodtryksmålere
Produktbeskrivelse	Automatisk blodtryksapparat til overarmen
Model (kode)	M3 Comfort AFib (HEM-7196-FLE)
Display	Digitalt LCD-display
Manchettens tryk område	0 til 299 mmHg
Område for blodtryksmåling	SYS: 60 til 260 mmHg DIA: 40 til 215 mmHg
Område for pulsmåling	40 til 180 slag/min. (bpm)
Nøjagtighed	Tryk: ± 3 mmHg Puls: ± 5 % af displaymålingen
Målemetode	Oscillometrisk metode
Funktion	Kontinuerlig drift
IP-klassifikation	Apparat: IP21 Lysnetadapter (ekstraudstyr): IP21 (HHP-CM01 / HHP-AM01) eller IP22 (HHP-BFH01)
Effekt	DC6 V 4 W
Strømkilde	4 batterier 1,5 V størrelse "AA" eller lysnetadapter (ekstraudstyr) (INDGANG AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A)
Batteriets levetid	Ca. 900 målinger (med nye alkaline- batterier og den medfølgende armmanchet. Afhængigt af batteritype og armmanchet).
Levetid	Apparat: 5 år eller 30.000 ganges brug. / Manchet: 5 år eller 10.000 ganges brug. / Lysnetadapter (ekstraudstyr): 5 år
Anvendelsesforhold	+10 til +40°C / 15 til 90% relativ luftfugtighed (ikke kondenserende) / 800 til 1060 hPa

Opbevarings-/ transportforhold	-20 +60°C / 10 til 90% relativ luftfugtighed (ikke kondenserende)
Vægt	Apparat: Ca. 350 g (ekskl. batterier) Armmanchet: ca. 163 g
Mål	Apparat: Ca. 165 mm (B) × 70 mm (H) × 98 mm (L) / Armmanchet: Ca. 145 mm × 532 mm (luftslange: 750 mm)
Armmanchetomkreds passende til apparatet	22 til 42 cm
Hukommelse	Kan indeholde op til 60 målinger pr. bruger
Indholdsfortegnelse	Apparat, armmanchet (HEM- FL31), 4 batterier størrelse "AA", Brugervejledning 1 og 2, opbevaringsetui
Beskyttelse mod elektrisk stød	Internt strømforsynet ME-udstyr (når der kun bruges batterier) Klasse II ME-udstyr (ved brug af lysnetadapter (ekstraudstyr))
Anvendt del	Type BF (armmanchet)

Bemærk

- Disse specifikationer kan ændres uden varsel.
- Dette apparat er klinisk undersøgt i henhold til kravene i EN ISO 81060-2:2014 og opfylder EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (undtagen gravide patienter og patienter med præeklampsi). I den kliniske valideringsundersøgelse blev K5 udført på 85 testpersoner for at fastslå det diastoliske blodtryk.
- Dette apparat er valideret til brug på gravide patienter og patienter med præeklampsi i henhold til the Modified European Society of Hypertension Protocol*.
- Dette apparat er valideret til brug på personer med diabetes (type II)**.
- IP-klassifikationen er den beskyttelsesgrad, der ydes af kabinetter i henhold til IEC 60529. Dette apparat og lysnetadapteren (ekstraudstyr) er beskyttet mod massive fremmedlegemer med en diameter på 12,5 mm og større som f.eks. en finger. Apparatet og lysnetadapter HHP-CM01 og HHP-AM01 (ekstraudstyr) er beskyttet mod lodret faldende vanddråber, som kan forårsage problemer under normal drift. Lysnetadapter HHP-BFH01 (ekstraudstyr) er beskyttet mod skråt faldende vanddråber, der kan forårsage problemer under normal drift.
- Funktionen klassificeret i henhold til IEC 60601-1.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189 -197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11 -20

7 Korrekt bortskaffelse af dette produkt (affald af elektrisk og elektronisk udstyr)

Mærket på produktet eller dets dokumentation angiver, at det udtjente produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

For at forebygge skader på miljøet eller den menneskelige sundhed forårsaget af ukontrolleret bortskaffelse af affald skal dette produkt adskilles fra andre typer affald og genbruges på ansvarlig vis for at fremme bæredygtig genbrug af materialeressourcer.

Hjemmebrugere skal enten kontakte den forhandler, hvor produktet blev købt, eller kommunen vedrørende oplysninger om, hvortil og hvordan de kan returnere dette produkt til miljømæssig sikker genbrug. Erhvervsbrugere skal kontakte leverandøren og gennemlæse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt må ikke blandes sammen med andet kommercielt affald ved bortskaffelse.



8 Vigtig information vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Dette apparat opfylder standarden EN 60601-1-2:2015+A1:2021 Elektromagnetisk Kompatibilitet (EMC).

Du finder yderligere dokumentation i overensstemmelse med denne EMC-standard på

<https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>

Se EMC-oplysninger på webstedet for dette apparat.

9 Vejledning og producentdeklaration

- Dette OMRON-produkt er fremstillet efter det strenge kvalitetssystem hos OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. Kernekomponenten i OMRON-blodtryksapparater, som er tryksensoren, er fremstillet i Japan. Atriefilmen-algoritmen blev udviklet ved hjælp af flere databaser udgivet af PhysioNet, som er tilgængelige under ODC Attribution License. Se produksiden for at få flere oplysninger: www.omron-healthcare.com
- Venligst indrapporтер eventuelle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med dette apparat, til producenten og de kompetente myndigheder i det medlemsland, du bor i.

10 Yderligere oplysninger

Hvad er blodtryk?

Blodtryk er en måling af den kraft, hvormed blodet flyder mod arterievæggene. Arterielt blodtryk ændrer sig konstant i løbet af hjertets cyklus. Det højeste tryk i cyklus kaldes det systoliske blodtryk, og det laveste er det diastoliske blodtryk. Begge tryk, det systoliske og det diastoliske, er nødvendige for, at en læge kan vurdere status for en patients blodtryk.

Hvad er arytmí?

En arytmí, eller uregelmæssig hjerterytme, er en unormal hjerterytme. De skyldes fejl i de elektriske impulser, der styrer hjertets hastighed og rytme. Hjertet kan springe slag over, slå for hurtigt (takykardi), for langsomt (bradykardi) eller med en uregelmæssig rytme.

Kilde: Desai DS, Hajouli S. Arrhythmias. [Opdateret 5. juni 2023]. I: StatPearls [internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; jan 2024.

Hvad er atriefilmen?

Atriefilmen (AFib) er en type arytmí, hvor hjerterytmen er uregelmæssig og ofte meget hurtig. Ved atriefilmen slår hjertets øverste kamre, kaldet atrierne, kaotisk og uregelmæssigt. Atriefilmen kan medføre dannelse af blodpropper i hjertet. Det kan føre til store helbredsproblemer som f.eks. slagtilfælde, forbigående iskæmiske anfald (TIA), hjertesvigt og andre hjerte-relaterede komplikationer.

Kilde: Nesheiwat Z, Goyal A, Jagtap M. Atrial Fibrillation. [Opdateret 26. april 2023].

I: StatPearls [internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; jan 2024.

Detektering af potentiel atriefilmen



OMRONS varemærkebeskyttede teknologi advarer dig, når der opdages mulig atriefilmen, selv med en enkelt måling.

Apparatet giver dig besked om potentiel atriefilmen, hvis den registrerer en uregelmæssighed i pulsintervallerne under en måling.

Funktionen screening for potentiel atriefilmen evaluerer KUN for potentiel atriefilmen efter en måling. Den overvåger IKKE dit hjerte kontinuerligt og kan derfor ikke advare dig, hvis der opstår atriefilmen på et andet tidspunkt. Dette apparat kan ikke detektere alle former for atriefilmen. Hvis uregelmæssigheden i hjerterytmen er for lille, detekteres den muligvis ikke. Hvis der f.eks. er en abnormitet i overledningen mellem forkamrene og hjertekammeret, kan hjerterytmen være i sinusrytme, og i så fald kan potentiel atriefilmen ikke detekteres af dette apparat.


Det stadie, hvor symbolet "  AFib " vises, kan påvirke blodtrykmålingerne og gøre det vanskeligt at opnå en nøjagtig måling. Vi anbefaler, at du kontakter din læge, hvis dette sker.

Hvad er forskellen mellem funktionen screening for potentiel atrieflimren og EKG?

Funktionen screening for potentiel atrieflimren anvender pulsølgedetektering til at detektere potentiel atrieflimren med en sensitivitet på 95,1% og en specificitet 98,6%*. EKG måler hjertets elektriske aktivitet og kan af en læge bruges til diagnosticering af atrieflimren.

* Janik M et al. Diagnostic accuracy for detecting atrial fibrillation using a novel machine learning algorithm in a blood pressure monitor. Heart Rhythm. 30. april 2024;S1547-5271(24)02520-7


Betyder det, at der ikke er mulighed for atrieflimren, hvis symbolet " " ikke vises?

Der er stadig en mulighed for atrieflimren, selvom symbolet "  " ikke vises. Hvis en måling tages på et tidspunkt, hvor atrieflimren ikke forekommer, kan potentiel atrieflimren ikke detekteres. Dette apparat kan ikke detektere alle former for atrieflimren.

Advarsel

Screeningsfunktionen for potentiel atrieflimren evaluerer KUN for potentiel atrieflimren. Den vil IKKE opdage andre potentielt livstruende arytmier eller sygdomme som f.eks. potentielle, andre hjertearytmier eller hjerteanfald.

Bør jeg kontakte min læge, hvis symbolet " " vises?

Det anbefales, at du kontakter din læge, hvis symbolet "  " vises. Dette symbol kan blive vist af andre grunde, f.eks. andre hjertearytmier.

Hvad skal jeg gøre, hvis symbolet " " sommetider vises?

Atrieflimren har ikke altid symptomer. Det anbefales, at du kontakter din læge og følger dennes anvisninger.

Jeg er diagnosticeret med atrieflimren af lægen, men symbolet

"  " vises ikke.

Atrieflimren har muligvis ikke forekommet på tidspunktet for specifikke blodtryksmålinger. Det anbefales, at du kontakter din læge med jævne mellemrum.

Er blodtryksmålingen pålidelig, hvis symbolet " " eller symbolet for uregelmæssig hjerterytme " " vises?

Atrieflimren og uregelmæssig hjerterytme kan påvirke blodtryksmålingerne og gøre det vanskeligt at opnå en nøjagtig måling. Det kan være nødvendigt med gentagne målinger for at udligne ustadighederne.* Apparatet angiver en fejlmeddelelse (E5), hvis den uregelmæssige hjerterytmes påvirkning er for alvorlig til at give et måleresultat. Vi anbefaler, at du kontakter din læge, hvis dette sker gentagne gange.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

Symbols Description

EL Περιγραφή συμβόλων

PT Descrição dos símbolos

DA Symbolbeskrivelse

FI Symbolien kuvaus

SV Beskrivning av symboler

NO Symbolbeskrivelse

UK Пояснення позначок

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1.  | 2.  | 3. IP XX | 4.  |
| 5.  | 6.  | 7.  | 8.  |
| 9.  | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17.  | 18. LATEX FREE | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  | 27.  | 28.  |
| 29.  | | | |

1.

Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Εφαρμοζόμενο μέρος - Τύπου BF Βαθμός προστασίας από ηλεκτροπληξία (ρεύμα διαρροής)

Parte aplicada - Tipo BF Grau de proteção contra choques elétricos (corrente de fuga)

Anvendt del - type BF Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød (lækagestrøm)

Soveltava osa: tyyppi BF, suojausaste sähköiskua vastaan (vuotovirta)

Patientansluten del. Skydds-nivå mot elstöt (läckström): typ BF

Anvendt del - type BF-grad av beskyttelse mot elektrisk stöt (lekkasjestrøm)

Ступінь захисту від ураження електричним струмом (струмом витоку) для частини апарата, з якою контактує пацієнт, - тип BF

2.

Class II equipment. Protection against electric shock

Εξοπλισμός κλάσης II. Προστασία από ηλεκτροπληξία

Equipamento da Classe II. Proteção contra choques elétricos

Klasse II-udstyr. Beskyttelse mod elektrisk stød

Luokan II laite. Suojaus sähköiskua vastaan

Klass II-apparat. Skydd mot elstöt

Utstyr i klasse II. Beskyttelse mot elektrisk stöt

Обладнання класу II. Захист від ураження електричним струмом

3.

Ingress protection degree provided by IEC 60529

Βαθμός προστασίας από εισχώρηση σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60529

Grau de proteção contra elementos exteriores fornecido pela IEC 60529

Indtrængningsbeskyttelsesgrad i henhold til IEC 60529

Kotelointiluokka IEC 60529 -standardin mukaan

Intrångsskyddsgrad i enlighet med IEC 60529

Beskyttelse mot innsiv levert av IEC 60529

Ступінь захисту від пилу та вологи відповідно до стандарту IEC 60529

4.

CE Marking

Σήμανση CE

Marca CE

CE-mærkning

CE-merkki

CE-märkning

CE-merke

Маркування CE

5.	UKCA marking Σήμανση UKCA Marcação UKCA UKCA-mærkning	UKCA-merkintä UKCA-märkning UKCA-merking Маркування UKCA (UK Conformity Assessed)	11.	Atmospheric pressure limitation Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης Limite de pressão atmosférica Grænse for atmosfærisk tryk	Ilmanpaineen rajoitus Gräns för atmosfäriskt tryck Atmosfæretrykkgrensning Обмеження атмосферного тиску
6.	Serial number Αριθμός σειράς Número de série Serie nr.	Sarjanumero Serienummer Serienummer Серійний номер	12.	Indication of connector polarity Ένδειξη πολικότητας συνδετήρα Indicação da polaridade do conector Angivelse af stikpolaritet	Liitännän polariteetin merkintä Indikering av kontaktpoler Indikasjon på kontaktens polaritet Индикатор полярности роз'єму
7.	Unique device identifier Αποκλειστικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος Identificador de dispositivo único Unik enhedsidentifikator Yksilöity laitetunnus Unik produktidentifisering Unik utstyrsidentifikator (UDI) Унікальний ідентифікатор пристрою		13.	For indoor use only Μόνο για εσωτερική χρήση Apenas para utilização em interior Kun til brug inden døre	Vain sisäkäyttöön Endast för inomhusbruk Kun for innendørs bruk Для використання тільки у приміщенні
8.	Medical device Ιατροτεχνολογικό προϊόν Dispositivo médico Medicinsk udstyr	Lääkinnällinen laite Medicinteknisk produkt Medisinsk enhet Медицинний прилад	14.	OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement. Η κατοχυρωμένη τεχνολογία της OMRON σας ειδοποιεί μόλις ανιχνευτεί πιθανή ΚΜ, ακόμα και με μία μέτρηση. A tecnologia protegida por marca comercial da OMRON alerta-o se for detetada uma possível fibrilhação auricular, mesmo com uma única medição. OMRON's varemærkebeskyttede teknologi advarer dig, når der opdages mulig atrieflimren, selv med en enkelt måling. OMRONin tavaramerkitty teknologi varoittaa sinua, kun se havaitsee mahdollisen eteisvärinän jopa yksittäisellä mittauksella. OMRON:s varumärkesskyddade teknik varnar dig när möjligt AFib detekteras, redan efter en enda mätning. OMRONs merkevarebeskyttede teknologi varsler deg så snart en mulig AFib registreres, selv om det er en enkeltmåling. Запатентована технологія OMRON дає змогу попередити пацієнта про виявлення можливого миготіння передсердь (AFib, МП), навіть якщо було виконане лише одне вимірювання.	
9.	Temperature limitation Περιορισμός θερμοκρασίας Limite de temperatura Temperaturbegrænsning	Lämpötilarajoitus Temperaturgräns Temperaturbegrensning Обмеження температури			
10.	Humidity limitation Περιορισμός υγρασίας Limite de humididade Fugtighedsbegrænsning	Kosteusrajoitus Fuktighetsgräns Luftfuktighetsbegrænsning Обмеження вологості			

15.

Identifier of cuffs compatible for the device

Αναγνωριστικό περιχειρίδων συμβατές με τη συσκευή
Identificador de braçadeiras compatíveis com o dispositivo
Identifikator for manchetter, der er kompatible med apparatet
Laitteen kanssa yhteensopivien mansettien tunniste
Identifiering av manschetter som är kompatibla med enheten
Identifikator av mansjetter som er kompatible for enheten
Ідентифікатор манжет, сумісних з даним пристроєм

16.

Artery mark
Δείκτης αρτηρίας
Marca da artéria
Arteriemærke

Valtimon merkki
Artärmarkering
Merke for arterien
Позначка артерії

17.

Arm circumference
Περιφέρεια βραχίονα
Circunferência do braço
Armmokreds

Olkavarren ympäritys
Armens omkrets
Armmokrets
Окружність плеча

18.

Not made with natural rubber latex

Δεν κατασκευάζεται από latex από φυσικό καουτσούκ
Não é fabricado em látex de borracha natural
Indeholder ikke naturlig gummilatex
Ei valmistettu luonnonkumilateksista
Inte gjord av naturlig gummilatex
Ikke laget av naturlig gummilateks
Виготовлено без використання натурального каучукового латексу

19.

Need for the user to consult this instruction manual

Ο χρήστης πρέπει να συμβουλευτεί αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών
O utilizador tem de consultar este manual de instruções
Brugeren skal læse denne brugervejledning
Käyttäjän on tarkistettava tiedot näistä käyttöohjeista
Användaren behöver läsa igenom denna bruksanvisning
Se bruksanvisningen
Зверніться до посібника з експлуатації

20.

Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue)

Ο χρήστης πρέπει να ακολουθήσει πιστά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών για την ασφάλειά του. (Φόντο: μπλε)
O utilizador tem de seguir cuidadosamente este manual de instruções para sua própria segurança. (Fundo: azul)
Følg brugervejledningen omhyggeligt af hensyn til din sikkerhed. (Baggrund: blå)
Käyttäjän on noudatettava kaikkia näiden käyttöohjeiden ohjeita turvallisuuden varmistamiseksi. (Tausta: sininen)
Användaren måste följa denna bruksanvisning noga av säkerhetsskäl. (Bakgrund: blå)
Brukeren må lese denne bruksanvisningen nøye for sin egen sikkerhet. (Bakgrunn: blå)
Чітко дотримуйтеся посібника з експлуатації заради вашої безпеки. (Фон: синій)

21.

Direct current
Συνεχές ρεύμα
Corrente direta
Jævnstrøm

Tasavirta
Likström
Likeström
Постійний струм

22.

Alternating current
Εναλλασσόμενο ρεύμα
Corrente alterna
Vekselsstrøm

Vaihtovirta
Växelström
Vekselstrøm
Змінний струм

23.

Date of manufacture
Ημερομηνία κατασκευής
Data de fabrico
Produktionsdato

Valmistuspäivämäärä
Tillverkningsdatum
Produksjonsdato
Дата виробництва

24.

Efficiency level of power supply
Επίπεδο απόδοσης παροχής ρεύματος
Nível de eficiência da fonte de alimentação
Strømforsyningens effektivitetsniveau
Virransyötön tehotasoa
Strömförsörjningens effektivitetsnivå
Strømforsyningens effektivnivå
Рівень ефективності джерела живлення

25.

Prohibited action Απαγορευμένη ενέργεια Ação proibida Forbudt handling	Kielletty toiminta Förbjuden åtgärd Forbudt handling Небезпечний вплив
--	--

26.

Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation
Refer to 97/129/EC for more information.
Σήμα ανακύκλωσης X: Αριθμός υλικού Y: Συνομογραφία υλικού
Ανατρέξτε στην οδηγία 97/129/EK για περισσότερες πληροφορίες.
Marca de reciclagem X: Número de material Y: Abreviatura de material
Consultar a Decisão 97/129/CE para mais informações.
Genbrugsmærke X: Materiale nummer Y: Materiale forkortelse
Se 97/129/EF for at få flere oplysninger.
Kierrätysmerkki X: Materiaalinumero Y: Materiaalin lyhenne
Katso lisätietoja komission päätöksestä 97/129/EY.
Återvinningsmärke X: Materialnummer Y: Materialförkortning
Se 97/129/EG för ytterligare information.
Resirkuleringsmerke X: Materialnummer Y: Materialforkortelse
Se 97/129/EF for mer informasjon.
Позначка про повторне використання X: Номер матеріалу
Y: Скорочення матеріалу Докладніше див. Постанову 97/129/EC.

27.

Recycling mark Σήμα ανακύκλωσης Marca de reciclagem Genbrugsmærke	Kierrätysmerkki Återvinningsmärke Resirkuleringsmerke Позначка про переробку
---	--

28.

LOT number Αριθμός παρτίδας Número de LOTE Partinummer	Eränumero LOT-nummer LOT-nummer Номер партії
--	--

29.

Recycling instruction for packaging elements
Οδηγίες ανακύκλωσης για τα στοιχεία συσκευασίας
Instruções de reciclagem para os elementos de embalagem
Anvisninger for genanvendelse af pakningselementer
Pakkauselementtien kierrätysohjeet
Återvinningsinstruktioner för förpackningsdelar
Resirkuleringsinstruksjon for emballasjeelementer
Інструкції з переробки елементів пакування

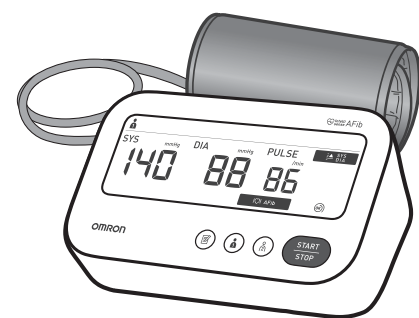
Issue Date:
Ημερομηνία έκδοσης:
Data de edição:
Udstedelsesdato: 2024-12-03
Julkaisupäivä:
Utgivningsdatum:
Utstedelsesdato:
Дата випуску:

IM1-HEM-7196-FLE-E3-02-11/2024

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Αυτόματο πιεσόμετρο άνω βραχίονα
Medidor de tensão arterial automático de braço
Automatisk blodtryksapparat til overarmen
Automaattinen olkavaren verenpainemittari
Automatisk blodtrycksmätare för överarmen
Automatisk blodtrycksmåler til bruk på overarmen
Автоматичний прилад для вимірювання артеріального тиску на плечі

M3 Comfort AFib (HEM-7196-FLE)



Instruction Manual 2: Operational Instructions

- EL Εγχειρίδιο οδηγιών 2: Οδηγίες λειτουργίας
- PT Manual de instruções 2: instruções de funcionamento
- DA Brugervejledning 2: Betjeningsvejledning
- FI Käyttöohje 2: Käyttöohjeet
- SV Bruksanvisning 2: Driftsinstruktioner
- NO Brukerhåndbok 2: Instruksjoner for bruk
- UK Посібник з експлуатації 2: інструкція з експлуатації

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Διαβάστε το Εγχειρίδιο οδηγιών 1 και 2 πριν από τη χρήση.
Antes de utilizar, leia os Manuais de instruções 1 e 2.
Læs brugervejledning 1 og 2 før brug.
Lue käyttöohjeet 1 ja 2 ennen käyttöä.
Läs bruksanvisning 1 och 2 före användning.
Les brukerhåndbok 1 og 2 før bruk.
Ознайомтеся з посібниками з експлуатації 1 і 2 перед використанням.

2 Preparing for Measurement

- EL Προετοιμασία για μέτρηση
- PT Preparação de uma medição
- DA Forberedelse af en måling
- FI Valmistautuminen mittaukseen
- SV Förbereda en mätning
- NO Forberede til en måling
- UK Підготовка до вимірювання тиску

30 minutes before
30 λεπτά πριν
30 minutos antes
30 minutter før
30 minuuttia ennen
30 minuter innan
30 minutter før
За 30 хвилин

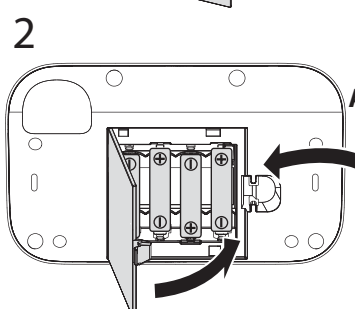
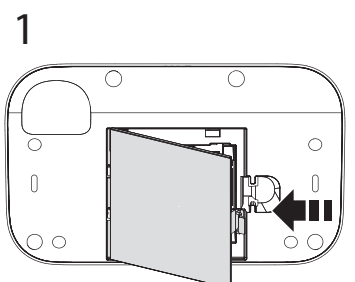


5 minutes before: Relax and rest.
5 λεπτά πριν: Χαλαρώστε και ξεκουραστείτε.
5 minutos antes: descontrair e repousar.
5 minutter før: Slap af og hvil.
5 minuuttia ennen: rentoudu ja lepää.
5 minuter innan: slappna av och vila.
5 minutter før: Slapp av og hvil.
За 5 хвилин: розслабтесь та відпочиньте



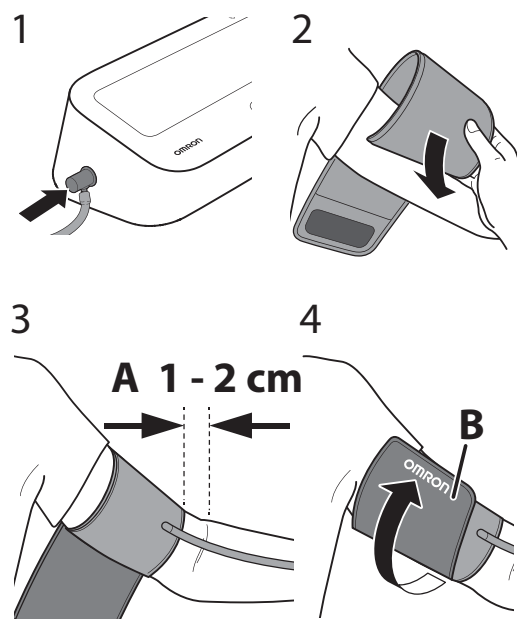
3 Inserting Batteries

- EL Τοποθέτηση μπαταριών
- PT Inserção de pilhas
- DA Isætning af batterier
- FI Paristojen asentaminen
- SV Sätta i batterierna
- NO Sette inn batteriene
- UK Установлення елементів живлення



4 Applying the Arm Cuff

- EL Εφαρμογή της περιχειρίδας
- PT Colocação da braçadeira
- DA Påsætning af armmanchetten
- FI Mansetin asetus
- SV Applicera manschetten
- NO Sette på mansjetten
- UK Закріплення манжети на плече



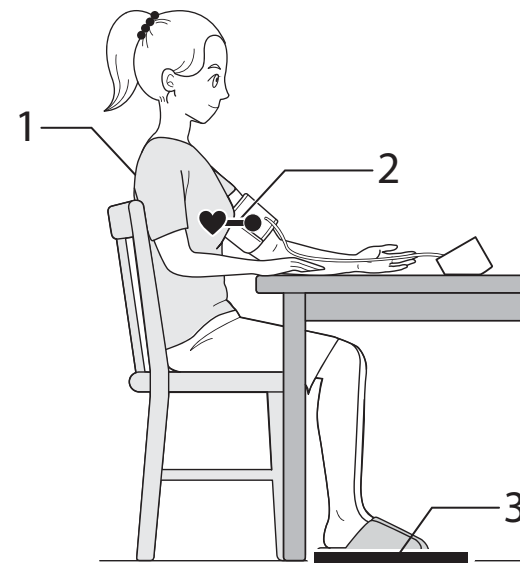
A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside of your elbow.
B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- A. Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1 - 2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα σας.
- B. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του βραχίονά σας και τυλίξτε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπειρέ να περιστραφεί.
- A. O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima do interior do seu cotovelo.
- B. Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do seu braço e enrole a braçadeira firmemente para que não deslize.
- A. Slangesiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over indersiden af din albue.
- B. Kontrollér, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vikl manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.
- A. Маншета з боку трубки повинно розташовувати на 1–2 см вище ліктового згину.
- B. Переконайтеся, що повітряна трубка розташована на внутрішній поверхні руки, і надійно обгорніть манжету так, щоб вона не поверталася.

- A. Mansetin letkupuolen on oltava 1–2 cm kyynärtaipeen sisäpuolen yläpuolella.
- B. Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävän tiukasti, jotta se ei pääse pyörimään olkavaren ympärillä.
- A. Slangesidan av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.
- B. Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte kan glida runt.
- A. Slangesiden av mansjetten skal være 1–2 cm over albueens innside.
- B. Sørg for at luftslangen er på innsiden av armen og påfør mansjetten slikk slik at den ikke lenger kan skli rundt.
- A. Край манжети з трубкою потрібно розташувати на 1–2 см вище ліктового згину.
- B. Переконайтеся, що повітряна трубка розташована на внутрішній поверхні руки, і надійно обгорніть манжету так, щоб вона не поверталася.

5 Sitting Correctly

- EL Σωστή στάση του σώματος
- PT Como sentar-se corretamente
- DA Sæt dig korrekt
- FI Istuminen oikein
- SV Rätt sittställning
- NO Sitte riktig
- UK Сидіння в правильному положенні

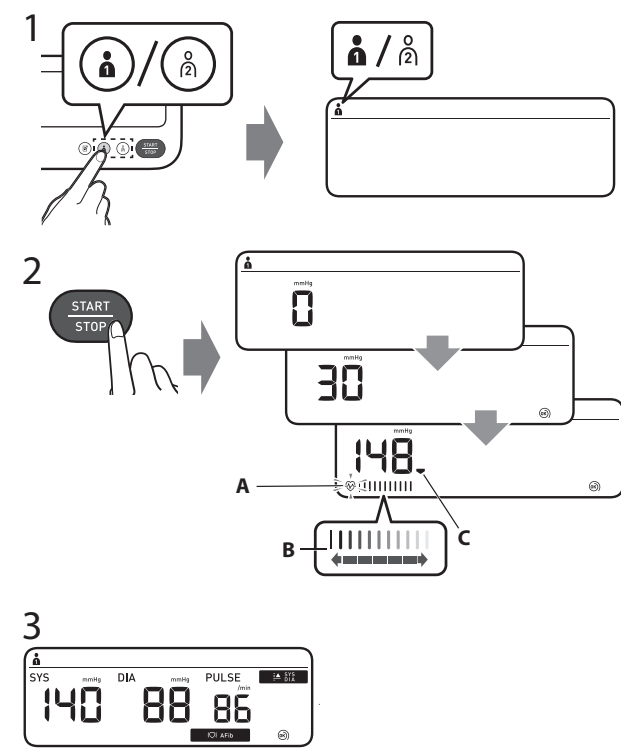


Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.
1. Keep your back and arm supported.
2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.
3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.

- Χαλαρώστε και καθίστε άνετα. Μείνετε ακίνητοι και μην μιλάτε.
- 1. Φροντίστε η πλάτη και ο βραχίονάς σας να στηρίζονται.
- 2. Διατηρείτε την περιχειρίδα στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.
- 3. Πατάτε τα πόδια σας στο πάτωμα και μη σταυρώνετε τα πόδια σας.
- Descontraia e sente-se confortavelmente. Mantenha-se imóvel e não fale.
- 1. Apóie as costas e o braço.
- 2. Mantenha a braçadeira ao mesmo nível do coração.
- 3. Mantenha os pés bem assentes no chão e as pernas descruzadas.
- Slap av og sid behageligt. Sid stille og tal ikke.
- 1. Hold ryggen og armen støttet.
- 2. Hold armmanchetten i niveau med dit hjerte.
- 3. Sæt fædderne fladt på gulvet uden at krydse benene.
- Koppla av och sitt bekvämt. Var stilla och prata inte.
- 1. Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
- 2. Ammanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
- 3. Håll fötterna platt mot golvet och korsla inte benen.
- Slapp av og sitt komfortabelt. Hold deg i ro og ikke snakk.
- 1. Hold ryggen og armen støttet.
- 2. Hold armmansjetten på nivå med hjertet.
- 3. Hold føttene flate og ikke legg beina i kryss.
- Розслабтесь та сидіть зручно. Не рухайтеся і не розмовляйте.
- 1. Спина та рука мають на щось спиратися.
- 2. Манжета на плече має бути на рівні серця.
- 3. Поставте стопи рівно та не перехрещуйте ноги.

6 Taking a Measurement

- EL Λήψη μέτρησης
- PT Realização de uma medição
- DA Foretag en måling
- FI Mittauksen ottaminen
- SV Göra en mätning
- NO Foreta en måling
- UK Виконання вимірювання



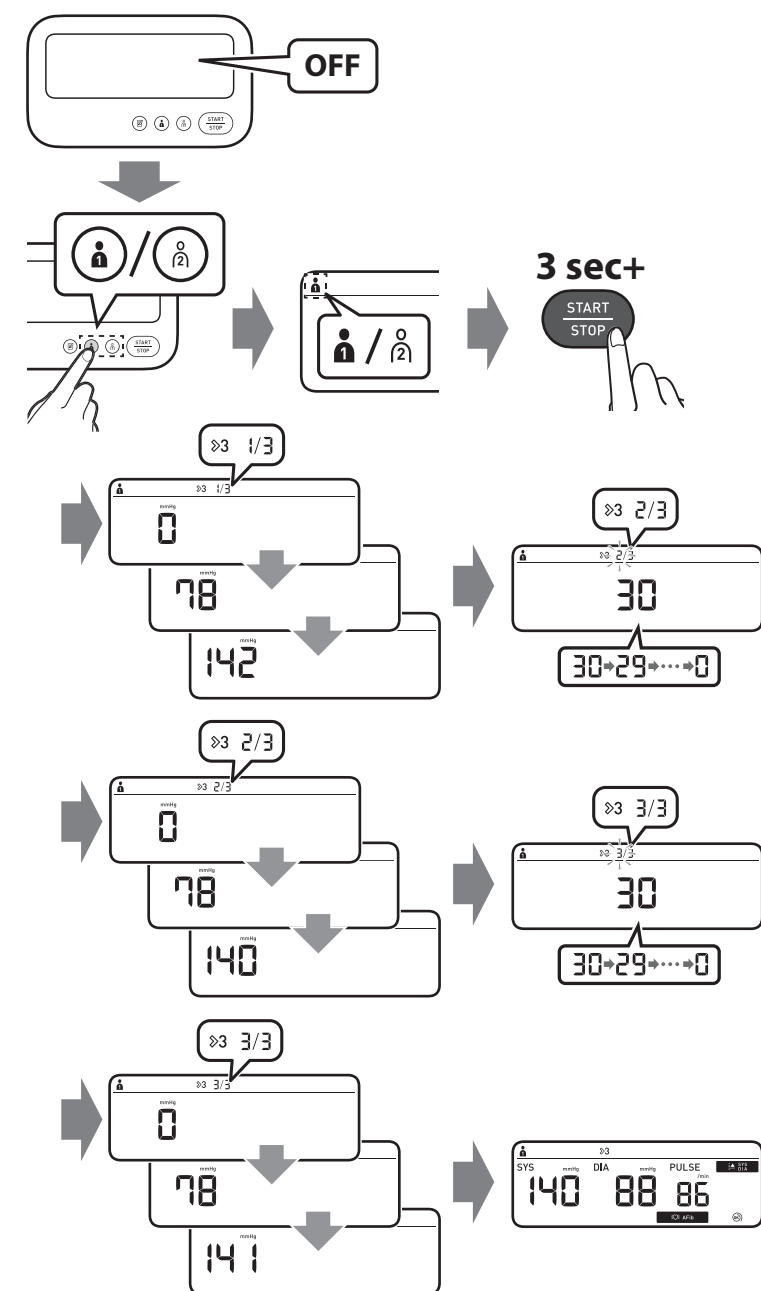
- 1. Select your user ID from buttons "1" or "2".
- 2. Press the [START/STOP] button.

A. Flashes at every heartbeat.
B. Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.

- C. Appears while the cuff is deflating.
- 3. The reading is saved automatically.
- 1. Επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας από τα κουμπιά «1» ή «2».
- 2. Πατήστε το κουμπί [START/STOP].
- A: Αναβοβλίνει με κάθε καρδιακό παλμό.
- B: Κινείται μαζί με την ισχύ του σφυγμού ενώ η περιχειρίδα ξεφουσκώνει.
- C: Εμφανίζεται ενώ ξεφουσκώνει η περιχειρίδα.
- 3. Η μέτρηση αποθηκεύεται αυτόματα.
- 1. Seleccione a sua ID de utilizador com os botões "1" ou "2".
- 2. Prima o botão [START/STOP].
- A: Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- B: Move-se juntamente com a intensidade da pulsação enquanto a braçadeira estiver a esvaziar.
- C: Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- 1. Vælg din bruger-ID med knap "1" eller "2".
- 2. Tryk på knappen [START/STOP].
- A: Blinker for hvert hjerteslag.
- B: Flytter seg med styrken på pulslaget mens mansjetten tømmes for luft.
- C: Viser mens mansjetten tømmes for luft.
- 3. Målingen gemmes automatisk.
- 1. Выбери идентификатор користувача 1 або 2 за допомогою кнопки.
- 2. Натисни кнопку [START/STOP] (Старт / стоп).
- A: блимає під час кожного серцевого скорочення.
- B: рухається разом із пульсовою хвилею під час здування манжети.
- C: Вісє mens manchetten tømmes for luft.
- 3. Мілінгем гєммєс аутоматіск.

Three-time blood pressure mode

- EL Λειτουργία λήψης τριών μετρήσεων αρτηριακής πίεσης
- PT Modo de pressão arterial de três vezes
- DA Tregangs-blodtryksfunktion
- FI Kolme verenpaineen mittausta-tila
- SV Blodtrycksläge med tre mätningar i följd
- NO Tre ganger blodtrykkmodus
- UK Режим триразового вимірювання артеріального тиску

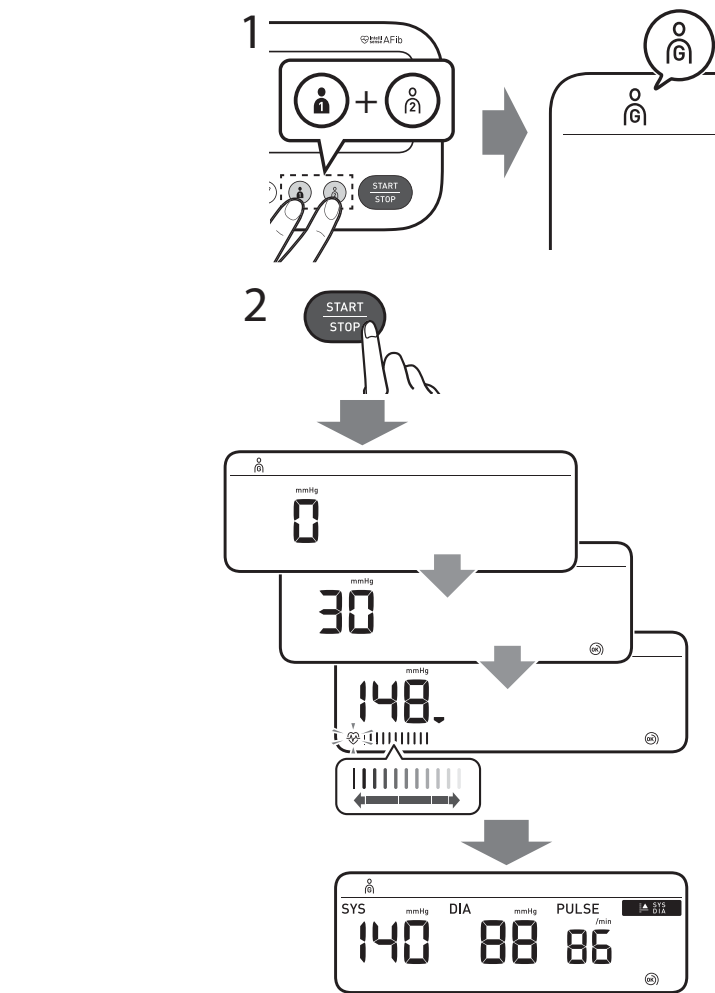


The three-time blood pressure mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average.

Η λειτουργία λήψης τριών μετρήσεων αρτηριακής πίεσης λαμβάνει αυτόματα 3 διαδοχικές μετρήσεις σε διαστήματα των 30 δευτερολέπτων και εμφανίζει τον μέσο όρο.
O modo de pressão arterial de três vezes faz automaticamente 3 leituras consecutivas em intervalos de 30 segundos e apresenta a média.
Med funktionen tregangs-blodtryksmåling tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med 30 sekunders mellemrum og viser gennemsnittet.
Kolme verenpaineen mittausta-tila mittaa automaattisesti 3 peräkkäistä lukemaa 30 sekunnin välein ja näyttää niiden keskiarvon.
I det trefaldige blodtrycksläget gör blodtrycksmätaren automatisk tre avläsningar i följd med 30 sekunders mellanrum och visar genomsnittet.
Med tre ganger blodtrykkmodus tar blodtrycksmåleren automatisk tre etterfølgende målinger med 30-sekunders intervaller og viser gjennomsnittet.
У режимі триразового вимірювання артеріального тиску прилад автоматично виконує 3 послідовні вимірювання з 30-секундними інтервалами та відображає середнє значення вимірювань.

Error messages or other problems?
Refer to:
E1 Μηνύματα σφάλματος ή άλλα προβλήματα: Ανατρέξτε στο: Mensagens de erro ou outros problemas? Consulte: Fejlmeddelelser eller andre problemer? Se:
Virheilmoituksia tai muita ongelmia? Lue: Feilmeddelanden eller andra problem? Se: Feilmeldinger eller andre problemer? Se: Повідомлення про помилки або інші проблеми? Див.:
Instruction Manual 1 E3 3.

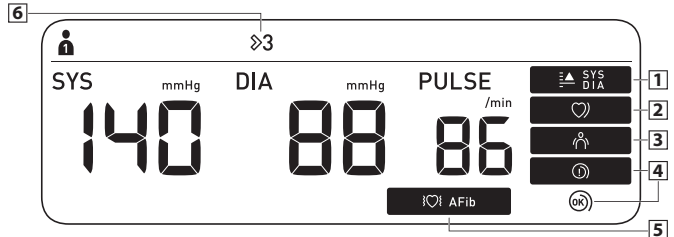
- Guest mode**
- EL** Λειτουργία επισκέπτη
- PT** Modo de convidado
- DA** Gæstefunktion
- FI** Vieras-tila
- SV** Gästläge
- NO** Gjestemodus
- UK** Гостьевый режим



Takes a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.
Λαμβάνει μια μέτρηση για έναν διαφορετικό χρήστη. Δεν αποθηκεύονται μετρήσεις στη μνήμη.
Efetua uma medição única para outro utilizador. Não há leituras guardadas na memória.
Tager en enkelt måling for en anden bruger. Ingen målinger lagres i hukommelsen.
Tekee yksittäisen mittauksen toiselle käyttäjälle. Lukemat eivät tallennu muistiin.
Gör en enda mätning för en annan användare. Inga avläsningar sparas i minnet.
Tar en enkeltmåling for en annen bruker. Ingen målinger lagres i minnet.
Прилад виконує одне вимірювання в іншого користувача. Показання не зберігаються в пам'яті.

7 Checking Readings

- EL** Έλεγχος των μετρήσεων
- PT** Verificação de leituras
- DA** Kontrol af målinger
- FI** Lukemien tarkastelu
- SV** Kontrollera avläsningar
- NO** Kontrollere målinger
- UK** Перевірка показань



<p>1 SYS DIA</p> <p>Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.</p> <p>Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg* ή περισσότερο.</p> <p>Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg* ou superior.</p>	<p>Vises, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg* eller høyere.</p> <p>Tulee näkyviin, jos SYS on vähintään 135 mmHg ja/tai DIA on vähintään 85 mmHg*.</p> <p>Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg* eller högre.</p>	<p>Vises hvis "SYS" er 135 mmHg eller høyere og/eller "DIA" er 85 mmHg* eller høyere.</p> <p>Ця позначка з'являється, якщо SYS сягає 135 mm рт. ст. або вище та (або) DIA сягає 85 mm рт. ст.* або вище.</p>
<p>2 Heart icon</p> <p>Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended.</p> <p>Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται ακανόνιστος ρυθμός** κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αν συνεχίσει να εμφανίζεται, συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.</p> <p>Aparece quando um ritmo irregular** é detetado durante uma medição. Se continuar a aparecer, recomenda-se que consulte o seu médico.</p>	<p>Vises, hvis en uregelmæssig rytme** registreres under en måling. Det anbefales, at du kontakter din læge ved fortsat visning.</p> <p>Tulee näkyviin, jos epäsäännöllinen rytmi** havaitaan mittauksen aikana. Jos tätä esiintyy edelleen, suosittelemme ottamaan yhteyttä lääkärin.</p> <p>Visas när en oregelbunden rytm** upptäcks under en mätning. Om det fortsätter att visas rekommenderar vi att du rådgrör med din läkare.</p>	<p>Vises når det registreres en uregelmessig rytme** under en måling. Hvis det fortsetter å vises, anbefaler vi at du rådfører deg med legen.</p> <p>Ця позначка з'являється, якщо під час вимірювання виявлено порушення ритму**. Якщо вона продовжує з'являтися, рекомендуємо проконсультуватися з лікарем.</p>
<p>3 Person icon</p> <p>Alerts you of any body movement that will affect the blood pressure readings. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.</p> <p>Σας ειδοποιεί για τυχόν κίνηση του σώματος που θα επηρεάσει τις μετρήσεις της αρτηριακής πίεσης. Αφαιρέστε την περιχειρίδα, περιμένετε 2 - 3 λεπτά και δοκιμάστε ξανά.</p> <p>Alerta-o para qualquer movimento do corpo que possa afetar as leituras da tensão arterial. Retire a bracaadeira, aguarde 2 - 3 minutos e tente de novo.</p>	<p>Advarer dig om enhver kroppsbewægelser, der vil påvirke blodtryksmålingerne. Tag armmanschetten af, vent 2-3 minutter, og forsøg igen.</p> <p>Varoittaa sinua keuhon liikkeistä, jotka saattavat vaikuttaa verenpainelukemiin. Irrota mansetti, odota 2-3 minuuttia ja yritä uudelleen.</p> <p>Varnings dig för kroppsrörelser som kan påverka blodtrycksavläsningarna. Ta av manschetten, vänta 2-3 minuter och försök igen.</p>	<p>Varsler deg om eventuelle kroppsbewegelser som vil påvirke blodtryksmålingene. Fjern armmansjetten, vent i 2-3 minutter og prøv på nytt.</p> <p>Сповіщає про будь-який рух тіла, який вплине на показники артеріального тиску. Зніміть манжету, зачекайте 2-3 хвилини та спробуйте ще раз.</p>
<p>4 OK icon</p> <p>The cuff is tight enough.</p> <p>Η περιχειρίδα είναι αρκετά σφιχτή. A bracaadeira está bem apertada. Manschetten er tilstrækkelig stram. Mansetti on asetettu riittävästi tiukasti. Mansjetten sitter tillräckligt stramt. Mansjetten er stram nok. Манжету обгорнуто достатньо щільно.</p>	<p>Apply the cuff again MORE TIGHTLY.</p> <p>Τοποθετήστε πάλι την περιχειρίδα ΠΙΟ ΣΦΙΧΤΑ. Applique a bracaadeira de novo MAIS APERTADA. Sæt manschetten STRAMMERE på.</p>	<p>Aseta mansetti uudelleen TIUKEMMIN. Sätt på manschetten igen och DRÅ AT DEN MER. Påfør mansjetten på nytt, men STRAMMERE. Обгорніть манжету ще раз ЩІЛЬНІШЕ.</p>

5 **AFIB icon**

Appears if a possibility of AFib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for AFib. You should contact your physician to discuss the findings.

Εμφανίζεται αν έχει ανιχνευτεί πιθανότητα ΚΜ κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης. Δεν πρόκειται για διάγνωση, είναι μόνο ένα πιθανό εύρημα για ΚΜ. Πρέπει να επικοινωνήσετε με τον ιατρό σας για να συζητήσετε τα ευρήματα.

Aparece se tiver sido detetada a possibilidade de fibrilhação auricular durante uma medição. Não se trata de um diagnóstico, apenas de uma potencial identificação de fibrilhação auricular. Deve contactar o seu médico para falar sobre este assunto.

Vises, hvis der registreres potentiel atriefibrillen under en måling. Dette er ikke en diagnose, det er kun en registrering af potentiel atriefibrillen. Du bør kontakte din læge og tale med vedkommende om resultatet.

Tulee näkyviin, jos mahdollinen atriavärinä havaittiin mittauksen aikana. Tämä ei ole diagnosi vaan ainoastaan mahdollinen eteisvärinälöydös. Keskustele löydöksestä lääkärin kanssa.

Visas om en risk för AFib upptäcks under en mätning. Detta är inte en diagnos, det är bara något som kan tyda på AFib. Du bör kontakta din läkare för att diskutera resultatet.

Vises hvis det ble registrert en måling. Dette er ikke en diagnose, men bare et potensielt funn for AFib. Du bør kontakte legen din for å diskutere funnene.

З'являється, якщо під час вимірювання було виявлено можливість виникнення МП. Це не є остаточним діагнозом, а лише вказує на ймовірність виникнення МП. Слід звернутися до лікаря, щоб обговорити ці результати.

6 **3x icon**

Appears when a measurement is taken in the three-time blood pressure measurement mode. The three-time blood pressure measurement mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. To use the three-time blood pressure measurement mode, refer to section 6.

Εμφανίζεται όταν λαμβάνεται μια μέτρηση στη λειτουργία λήψης τριών μετρήσεων αρτηριακής πίεσης.

Η λειτουργία λήψης τριών μετρήσεων αρτηριακής πίεσης λαμβάνει αυτόματα 3 διαδοχικές μετρήσεις σε διαστήματα των 30 δευτερολέπων και εμφανίζει τον μέσο όρο.

Для використання цієї функції лήψης трьох вимірювань артеріальної тиску, анартуйте στην ενότητα 6.

Aparece quando é efetuada uma medição no modo de medição da pressão arterial de três vezes. O modo de medição da pressão arterial de três vezes faz automaticamente 3 leituras consecutivas em intervalos de 30 segundos e apresenta a média.

Para utilizar o modo de medição da pressão arterial de três vezes, consulte a secção 6.

Vises, når der foretages en måling med funktionen tregangs-blodtryksmåling.

Med funktionen tregangs-blodtryksmåling tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med 30 sekunders mellemrum og viser gennemsnittet.

Se afsnit 6 for at bruge funktionen tregangs-blodtryksmåling.

Näytää, milloin mittaus otettiin Kolme verenpaineen mittausta -tilan mittausten aikana. Kolme verenpaineen mittausta -tila tekee automaattisesti 3 peräkkäistä mittausta 30 sekunnin välein ja näyttää niiden keskiarvon. Ohjeet Kolme verenpaineen mittausta -tilan käyttöön löytyvät kohdasta 6.

Visas när en mätning görs i det trefaldiga blodtryksläget.

Det trefaldiga blodtryksläget måter automatisk tre visar genomsnittet.

Se avsnitt 6 för hur du använder det trefaldiga blodtryksläget.

Vises når en måling tas i tre ganger blodtryksmålemodus.

Med tre ganger blodtryksmålemodus tar blodtryksmåleren automatisk tre etterfølgende målinger med 30-sekunders intervaller og viser gjennomsnittet.

Se kapittel 6 for å bruke tre ganger-blodtryksmålemodus.

З'являється під час роботи приладу в режимі триразового вимірювання артеріального тиску.

У режимі триразового вимірювання артеріального тиску прилад автоматично виконує 3 послідовні вимірювання з 30-секундними інтервалами та відображає середнє значення вимірювань.

Докладніше про роботу приладу в режимі триразового вимірювання артеріального тиску див. в розділі 6.

8 Using Memory Functions

- EL** Χρήση των λειτουργιών μνήμης
- PT** Utilização das funções de memória
- DA** Brug af hukommelsesfunktioner
- FI** Muistitoimintojen käyttö
- SV** Använda minnesfunktioner
- NO** Bruke minnefunksjoner
- UK** Використання функцій пам'яті

Before using memory functions, select your user ID.

Προτού χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες μνήμης επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας.

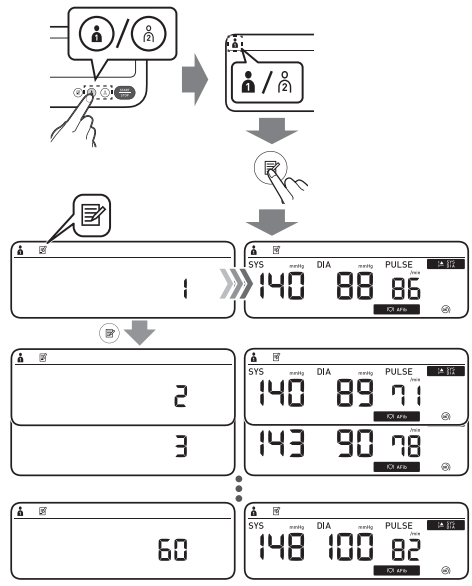
Antes de utilizar as funções de memória, selecione a identificação de utilizador.

Vælg din bruger-id før brug af hukommelsesfunktioner.

Ennen kuin käytät minnesfunktioner väljer du ditt användar-ID.

Før du bruker minnefunksjoner, må du velge din bruker-ID.

Перед використанням функцій пам'яті оберіть свій ідентифікатор користувача.



- EL** Αποθήκευση μετρήσεων στη μνήμη
- PT** Leituras guardadas na memória
- DA** Målinger, der er gemt i hukommelsen
- FI** Muistiin tallennettujen lukemien tarkastelu
- SV** Avläsningar lagrade i minnet
- NO** Målinger som er lagret i minnet
- UK** Показання, збережені в пам'яті

Stores up to 60 readings.

Αποθηκεύει έως και 60 μετρήσεις. Guarda até 60 leituras. Gemmer op til 60 målinger. Mittari tallentaa enintään 60 lukemaa. Lagrar upp till 60 avläsningar. Lagrer opp til 60 målinger. У пам'яті зберігається до 60 показань.

Pressing and holding will scroll through the previous reading rapidly.

Πατώντας πατεταμένα θα μετακινείθε γρήγορα στην προηγούμενη μέτρηση.

Åo premir sem soltar passa a leitura anterior rapidamente.

Hvis du trykker og holder nede, ruller du hurtigt gennem den forrige måling.

Pohjassa painaminen selaa edellisten lukemien läpi nopeasti.

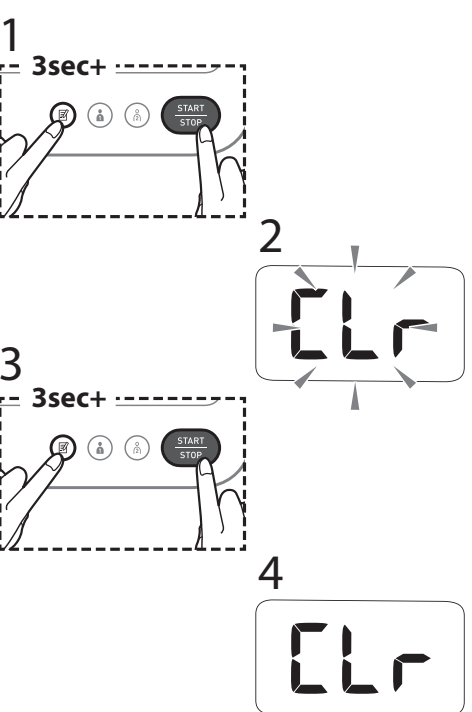
Håll intryckt för att snabbt bläddra igenom föregående avläsning.

Trykk og hold for å rulle raskt gjennom forrige måling.

Натисніть та утримуйте, щоб швидко переглянути попередні показання.

9 Restoring to the Default Settings

- EL** Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων
- PT** Restauração das predefinições
- DA** Gendannelse af standardindstillingerne
- FI** Oletusasetusten palauttaminen
- SV** Återställa till förvalda inställningar
- NO** Gjenopprette til standardinnstillingene
- UK** Повернення до налаштувань за замовчанням



If your systolic pressure is more than 210 mmHg: After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.

Αν η συστολική σας πίεση είναι πάνω από 210 mmHg: Μετά την έναρξη της διόγκωσης της περιχειρίδας, πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [START/STOP], έως 30-40 mmHg πάνω από την αναμενόμενη συστολική σας πίεση. Μη διογκώνετε πέραν των 299 mmHg.

Se a sua pressão sistólica estiver acima dos 210 mmHg: após a bracaadeira começar a insuflar, prima o botão [START/STOP] e mantenha-o premido até que o medidor insuflar mais 30 a 40 mmHg do que a sua pressão esperada.

Não insuflar acima de 299 mmHg.

Visis dit systoliske tryk er mere end 210 mmHg: Når armmanschetten begynder at pumpe op, skal du trykke på og holde knappen [START/STOP] nede, til apparatet er pumpet 30 til 40 mmHg højere op end dit forventede systoliske tryk. Pump ikke op til mere end 299 mmHg.

Если ваш систолический показатель превышает 210 мм рт. ст.: После начала нагнетания манжеты поверните датчик так, чтобы стрелка указывала на значение, яке превышает ожидаемый систолический показатель на 30–40 мм рт. ст.

Jos systolinen paine on yli 210 mmHg: kun mansetti alkaa täyttyä, paina [START/STOP]-painiketta ja pidä se painettuna, kunnes mittari täyttää 30–40 mmHg odotettua systolista painetta korkeammalle. Älä täytä yli 299 mmHg:n.

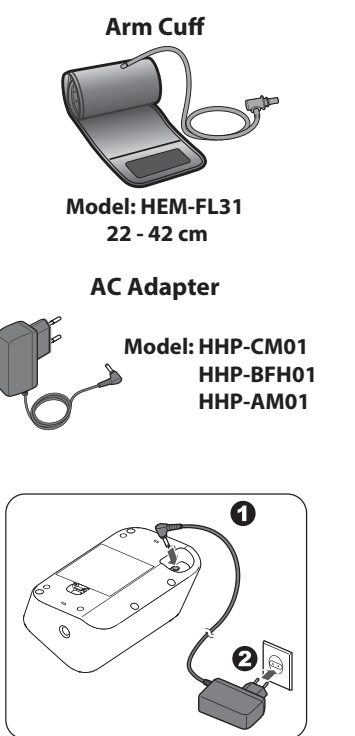
Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg: När armmanschetten börjar blåsas upp håller du knappen [START/STOP] intryckt tills mätaren är uppblåst till 30–40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck. Blås inte upp över 299 mmHg.

Hvis det systoliske blodtrykket ditt er mer enn 210 mmHg: Når oppblåsningen av armmansjetten har startet, trykker du og holder inne [START/STOP]-knappen til blodtryksmåleren blåses opp til 30–40 mmHg høyere enn ditt forventede systoliske blodtrykk. Ikke åk trykket til over 299 mmHg.

Якщо систолический тиск перевищує 210 мм рт. ст.: після початку нагнітання манжети поверніть датчик так, щоб стрелка вказувала на значення, яке перевищує очікуваний систолический тиск на 30–40 мм рт. ст. Прилад не нагнітатиме тиск понад 299 мм рт. ст.

10 Optional Accessories

- EL** Προαιρετικά εξαρτήματα
- PT** Acessórios opcionais
- DA** Valgfrít tilbehør
- FI** Valinnaiset lisävarusteet
- SV** Valfria tillbehör
- NO** Valgfritt tilbehør
- UK** Додаткове приладдя



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

Μην πετάξετε το βύσμα αέρα. Το βύσμα αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την προαιρετική περιχειρίδα.

Não deite fora a ficha de ar. A ficha de ar pode ser aplicável à bracaadeira opcional.

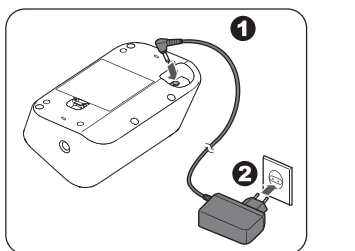
Smid ikke luftstikket væk. Luftstikket kan anvendes sammen med den valgfri manchet.

Älä hävit ilmaletkun liittintä. Ilmaletkun liittintä voidaan mahdollisesti käyttää lisävarusteena saatavan mansetin kanssa.

Kasta inte bort luftkontaktens. Luftkontaktens kan användas på den valfria manschetten.

Ikke kast luftpluggen. Luftpluggen kan være relevant for mansjetten (tilleggsutstyr).

Не викидайте повітряний штекер. Повітряний штекер підходить до додаткової манжети.



*** The high blood pressure definition is based on the 2023 ESH Guideline.**

** An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure.

* Ο ρυθμός της υψηλής αρτηριακής πίεσης βασίζεται στις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Υπέρτασης (ESH) του 2023.

** Οι ακανόνιστοι καρδιακοί ρυθμοί ορίζεται ο ρυθμός που είναι κατά 25% λιγότερος ή κατά 25% περισσότερο από τον μέσο ρυθμό που ανιχνεύεται όσο το πνεόμετρο μετρά την αρτηριακή πίεση.

* A definição de tensão arterial alta baseia-se na Diretriz de 2023 da ESH (European Society of Hypertension).

** Um ritmo de batimento cardíaco irregular é definido como um ritmo 25% inferior ou 25% superior ao ritmo médio detetado enquanto o medidor está a medir a tensão arterial.

* Definitjonen av høyt blodtryck er basert på ESH-retningslinjene fra 2023.

** En uregelmessig hjerterytme er defintert som en rytme som er 25 % lavere eller 25 % høyere enn den gjennomsnittlige rytmen som registreres mens blodtryksmåleren måler blodtrykket.

* Definições de tensão arterial alta baseiam-se nas recomendações da Sociedade Europeia de Hipertensão de 2023.

** Нерегулярний ритм серцебиття — це ритм, який на 25 % відрізняється в той чи інший бік від середнього ритму, визначеного під час вимірювання артеріального тиску.